

檔 號：

保存年限：

## 城市學校財團法人臺北城市科技大學 函

地址：台北市北投區學園路2號

聯絡人：應用外語系 管美燕、程建文

電子信箱：管美燕bishoujo.kuan@gmail.co

m、程建文cloudandtree@yahoo.com.tw

聯絡電話：(02) 2892-7154分機7302

傳真電話：(02) 2891-6546

受文者：國立暨南國際大學 第二層決行

發文日期：中華民國105年2月23日

發文字號：城市語字第1050001376號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：比賽辦法暨報名表(1051200107\_1\_2016大學比賽辦法.zip)

主旨：函請貴單位遴薦學生參加「2016年第9屆全國大學生日語  
配音比賽」，請查照。

說明：

- 一、「2016年第9屆全國大學生日語配音比賽」，由本校主辦。
- 二、本比賽期望藉由戲劇、動畫等情境模擬，鼓勵學生積極融入日語發音、語調的練習，進而提昇英日語的口語表達能力。
- 三、本比賽之目的，在於藉活動培養學生的自信心及榮譽心，且促進全國大專校院間語言學習經驗之交流。
- 四、比賽辦法暨報名表，請參閱附件檔案。

正本：大葉大學、大漢技術學院、中華大學、中華學校財團法人中華科技大學、仁德醫護管理專科學校、光宇學校財團法人元培醫事科技大學、元智大學、文藻學校財團法人文藻外語大學、世新大學、正修科技大學、永達技術學院、廣亞學校財團法人育達科技大學、明志科技大學、長庚大學、南華大學、建國科技大學、真理大學、馬偕學校財團法人馬偕醫護管理專科學校、高雄市立空中大學、高雄醫學大學、國立中山大學、國立中央大學、國立中正大學、國立中興大學、國立交通大學、國立成功大學、國立宜蘭大學、國立東華大學、國立空中大學、國立虎尾科技大學、國立屏東科技大學、國立政治大學、國立高雄大學、國立高雄師範大學、國立高雄海洋科技大學、國立高雄第一科技大學、國立清華大學、國立陽





裝

訂



線

明大學、國立雲林科技大學、國立勤益科技大學、國立嘉義大學、國立彰化師範大學、國立暨南國際大學、國立臺中科技大學、國立臺中教育大學、國立臺北大學、國立臺北科技大學、國立臺北教育大學、國立臺北護理健康大學、國立臺東大學、國立臺東專科學校、國立臺南大學、國立臺南藝術大學、國立臺灣大學、國立臺灣科技大學、國立臺灣師範大學、國立臺灣海洋大學、國立臺灣藝術大學、國立臺灣體育運動大學、國立臺北藝術大學、國立體育大學、朝陽科技大學、華夏學校財團法人華夏科技大學、華梵大學、慈濟學校財團法人慈濟科技大學、萬能學校財團法人萬能科技大學、義守大學、實踐大學、臺北市立大學、輔英科技大學、遠東科技大學、銘傳大學、龍華科技大學、國立高雄餐旅大學、國立高雄應用科技大學、國立臺南護理專科學校、國立澎湖科技大學、崇右技術學院、崑山科技大學、淡江大學、健行學校財團法人健行科技大學、蘭陽技術學院、景文科技大學、慈惠醫護管理專科學校、慈濟學校財團法人慈濟大學、僑光科技大學、嘉藥學校財團法人嘉南藥理大學、臺北醫學大學、台南家專學校財團法人台南應用科技大學、輔仁大學學校財團法人輔仁大學、德明財經科技大學、黎明技術學院、樹人醫護管理專科學校、樹德科技大學、中信學校財團法人中信金融管理學院、亞太學校財團法人亞太創意技術學院、靜宜大學、環球學校財團法人環球科技大學、中國文化大學、佛光大學、逢甲大學、中原大學、台北海洋技術學院、德霖技術學院、吳鳳學校財團法人吳鳳科技大學、東南科技大學、中州學校財團法人中州科技大學、東方學校財團法人東方設計學院、康寧學校財團法人康寧大學、亞東技術學院、桃園創新科技學校財團法人桃園創新技術學院、中國醫藥大學、大華學校財團法人大華科技大學、中臺科技大學、長榮大學、中山醫學大學、明新科技大學、玄奘大學、中華醫事科技大學、美和學校財團法人美和科技大學、東吳大學、致理學校財團法人致理科技大學、和春技術學院、大同技術學院、南榮學校財團法人南榮科技大學、長庚學校財團法人長庚科技大學、國立臺灣戲曲學院、東海大學、大同大學、台灣首府學校財團法人台灣首府大學、耕莘健康管理專科學校、敏惠醫護管理專科學校、高美醫護管理專科學校、南臺科技大學、稻江科技暨管理學院、明道學校財團法人明道大學、國立臺北商業大學、醒吾學校財團法人醒吾科技大學、臺灣觀光學院、經國管理暨健康學院、弘光科技大學、國立金門大學、高鳳數位內容學院、修平學校財團法人修平科技大學、育英醫護管理專科學校、高苑科技大學、聖約翰科技大學、中國科技大學、仁科技大學、嶺東科技大學、亞洲大學、聖母醫護管理專科學校、崇仁醫護管理專科學校、新生醫護管理專科學校、國立新竹教育大學、國立屏東大學、國立聯合大學、開南大學、法鼓學校財團法人法鼓文理學院、南開科技大學、馬偕學校財團法人馬偕醫學院、基督教台灣浸會神學院、臺北基督學院、財團法人一貫道天皇基金會一貫道天皇學院

副本：本校應用外語系

2016-02-23  
09:06:28 章

校長 連 信 仲

擬：陳閱後公告周知，文存。



105. 2. 24



2/29

2016 年  
第九屆全國大學生日語配音比賽

主辦單位：臺北城市科技大學應用外語系

中華民國 105 年 2 月 3 日

# 2016 年第九屆全國大學生日語配音比賽

一、活動名稱：2016 年第九屆全國大學生日語配音比賽

二、活動目的：

1. 藉日語戲劇、動畫配音比賽，增進學生熟練日語的機會。
2. 期望藉由戲劇、動畫等情境模擬，促使學生積極融入日語發音、語調的練習，進而提昇日語的口語表達能力。
3. 藉活動培養學生的自信心及榮譽心，並促進全國各大專校院間語言學習經驗之交流。

三、主辦單位：臺北城市科技大學 應用外語系

四、報名日期：2016 年 03 月 17 日(週四)起至 03 月 25 日(週五)止，紙本報名表以郵戳為憑。

五、初賽結果公告日期：2016 年 04 月 12 日(週二)18:00

六、決賽日期：非主修日語組：2016 年 05 月 20 日 (週五)。

報到時間為當日 09:00~09:30。

主修日語組：2016 年 05 月 21 日 (週六)。

報到時間為當日 09:00~09:30。

七、決賽地點：主修日語組與非主修日語組之地點，皆於臺北城市科技大學財經大樓  
2 樓國際會議廳。

八、參賽資格及組成：

資格：

1. 具有中華民國國籍之各大專校院在校學生，且須經由學校遴薦者。
2. 六足歲以後，未在日本連續住滿 1 年以上，或未曾於日僑學校就讀兩年以上者。

組成：

1. 必須由同一學校之學生 4-6 人組隊報名，每名學生僅能選擇一組報名，不得跨組參賽。
2. 不得跨校報名參賽。
3. 每校可推薦主修日語組及非主修日語組各 1-2 隊參加。

九、作品及演出規定：

1. 影片部分：自選擬配音之戲劇、動畫之片段，片長為 5 分至 7 分鐘為限。惟所選擬配音之戲劇、動畫，必須是本辦法表列具有公播版權之影片。(新增影片部分，請參考附表內容。)
2. 影片聲音部分：比賽時，現場螢幕只播放影像，原片聲音設定為靜音狀態。
3. 音效部分：所有音效或配樂請依下列規定準備：  
(1)可：參賽者得自行攜帶道具，在現場製造音效效果。

亦可使用大會所提供或自行攜帶之收音機於現場播放原戲劇動畫內之背

景音樂，但背景音樂不可含有該戲劇或動畫之原有其他音效。

(2)不可：不可直接擷取原戲劇、動畫內之原始音效使用。

不得使用事先錄製之電子合成音效於現場播放。

(3)注意：不可使用具危險性(如：燃燒爆竹、丟擲玻璃至地板等)之道具製造

效果。凡是製造水聲音效時，需自備防止濺濕麥克風設備之擋布，以免損害設備。

4. 影片測試時間：測試影片、麥克風等之時間，以 4 分鐘為限，每逾 1 分鐘，扣總成績 1 分。
5. 演出時間：配音演出時間皆以 5 分至 7 分鐘為限。不足 4 分鐘取消資格。不足 4 分半或 8 分鐘以上，各扣總分 5 分。
6. 參賽同學上場時，不得明示或暗示校名，違者，扣總分 5 分。

#### 十、報名資料繳交之種類與方式：

本次比賽分初賽(依先行錄製之配音檔評選)與決賽(依現場配音評選)。報名時，請同時寄出初賽資料與完整資料。

所需之資料及說明如下。

| 項次 | 項目內容               | 比賽別    | 說明事項                                                         | 注意事項                                               | 繳交方式                                  |
|----|--------------------|--------|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 1  | 線上報名               | 初賽暨決賽用 | 1.網址如備註。<br>2.請以此報名表之該網址連結填寫。                                | 線上報名表與紙本報名表內容須一致。                                  | 線上填寫報名表。                              |
| 2  | 電子檔報名表             | 初賽暨決賽用 | 電子檔報名表只須填寫各項資料，可免蓋學校關防，指導老師亦無需簽名，即可寄出。但紙本報名表則皆需要。            |                                                    | 以電子信方式寄出                              |
| 3  | 5 至 7 分鐘完整影像檔劇本    | 初賽暨決賽用 | 劇本須依劇情先後次序及角色對白排列。                                           |                                                    | 以電子信方式寄出。                             |
| 4  | 紙本報名表              | 初賽暨決賽用 | 1.須加蓋學校關防。<br>2.紙本報名表以郵戳為憑。                                  | 紙本報名表與線上報名表內容須一致。                                  | 印出後，以信件寄出。                            |
| 5  | 3 至 5 分鐘影像與口白結合之檔案 | 初賽用    | 初賽評分標準<br>1.「日語發音」(35%)、<br>2.「聲音情感表現」(35%)、<br>3.「流暢度」(30%) | 1.僅錄製口白，勿加入其他音效或背景音樂。<br>2.初賽用之影片段落須為決賽用同部影片之相同片段。 | 1.錄製於光碟，以信件寄出。<br>2.光碟表面除劇名外請勿書寫任何記號。 |

5  
23

|   |               |     |                                                                             |                                                                                                      |                                                                                                   |
|---|---------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6 | 5 至 7 分鐘完整影像檔 | 決賽用 | 決賽評分標準<br>1.「日語發音」(30%)、<br>2.「聲音情感表現」(30%)、<br>3.「流暢度」(30%)<br>4.「音效」(10%) | 1.只需影像，不需結合口白。<br>2.繳交之影片檔，可保留原聲音，但比賽時，僅播放影像檔，聲音部分將靜音處理。<br>3.影片字幕可保留，亦不限語言。<br>4.決賽影片繳交後，即不得再行更改內容。 | 1.錄製於光碟，隨同初賽資料，一併以信件寄出。<br>2.光碟表面除劇名外請勿書寫任何記號。<br>3.初賽用與決賽用之影像檔，可同時燒錄於同一片光碟中，但請於檔名中分別註明作為何用及時間長度。 |
|---|---------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|

(備註:線上填寫報名表之網址為:

[https://docs.google.com/forms/d/1AI4S8lvxFq8jZ6-t\\_q0852X4Dh96YfXPIiN7e0Md3wk/edit?usp=drive\\_web](https://docs.google.com/forms/d/1AI4S8lvxFq8jZ6-t_q0852X4Dh96YfXPIiN7e0Md3wk/edit?usp=drive_web) )

#### 十一、報名方式：

- 收件日期：2016 年 03 月 17 日(週四)至 03 月 25 日(週五)期間。
- 收件截止日期：2016 年 03 月 25 日(週五)，當日郵戳為憑。
- 郵寄資料：
  - (1). \*\*3 至 5 分鐘初賽用，影像與口白結合之聲音影像檔。請配合所選影片的內容，依影片中的角色、劇情，將各自的聲音、台詞同步錄製入同影片中，亦即將影像與口白結合成同步的一個檔案。為方便評審評選，錄製的內容，僅口白部分即可，勿加入其他音效或音樂。惟所選擬配音之戲劇、動畫，必須是本辦法表列具有公播版權之影片。進入決賽時，須為同部影片，含有同段落之內容，決賽片長以 5～7 分鐘為限。進入決賽後，亦不得更改影片段落。
  - (2). \*\*5 分至 7 分鐘比賽用之完整影像檔光碟片。該光碟，請使用可以 media player 或 real player 播放之軟體存放檔案。
  - (3). \*\*加蓋學校關防之紙本報名表。報名表內之立位編號欄，請根據辦法第十九項之「比賽現場參賽者站立位置圖」填寫。請勾選參加個人獎之人選，每隊至多 3 位。未勾選者視同放棄參加個人獎之評選。
- 郵寄地址：112 台北市北投區學園路 2 號 臺北城市科技大學應用外語系

全國日語配音比賽工作小組收

5. 傳寄電子檔資料：

(1). \*\*電子檔報名表。請至本校應用外語系網頁下載，或使用附檔之電子檔報名表。請依表詳細填寫。檔名請標註「2016 年第九屆全國大學生日語配音比賽—△△大學/科大(等)○○○(代表學生全名)」。

(2). \*\*日語原文文字劇本 word 檔。劇本須依劇情先後次序及角色對白排列。

6. 傳寄電子檔資料之收件人：

請將電子檔資料同時 mail 至

管美燕老師 [bishoujo.kuan@gmail.com](mailto:bishoujo.kuan@gmail.com) 與

程建文老師 [cloudandtree@yahoo.com.tw](mailto:cloudandtree@yahoo.com.tw)，以免遺漏收件。

7. 報名資料確認：

本系於收到各校電子檔報名資料後，最遲在 2016 年 03 月 29 日(週二)前，將以電子郵件方式回信。若未收到本系回覆已收件之電子信答覆，請來電確認。

電話：(02)2892-7154 分機 7301 或 7302 管美燕老師、程建文老師

十二、 決賽劇目公告：

1. 進入決賽隊伍之公告日期，預計為 2016 年 04 月 12 日(週二)18:00 前。
2. 公告處：主辦單位網頁首頁「最新消息」欄—臺北城市科技大學應用外語系網頁 (<http://www.tpcu.edu.tw/bin/home.php> 之學術單位—商管學院—應用外語系 <http://www.afl.tpcu.edu.tw/bin/home.php>)。
3. 進入決賽隊伍將另以電子信件寄發參賽通知。

十三、 決賽評分項目：

1. 初賽評分項目及所占比例為：「日語發音」(35%)、「聲音情感表現」(35%)、「流暢度」(30%)。
2. 決賽評分項目及所占比例為：「日語發音」(30%)、「聲音情感表現」(30%)、「流暢度」(30%)、「音效」(10%)。

十四、 決賽報到：

1. 參賽同學請在當日指定報到時間前，抵達比賽場地。
2. 決賽出場順序於比賽當日報到時，採隨到隨抽之方式決定。逾時則由工作人員代抽，並公佈於會場外。
3. 本比賽視比賽隊伍隊數，主辦單位有彈性調整比賽時間之權利。
4. 為利比賽順利進行，每個場次安排 4 至 6 支隊伍參與配音比賽。

5. 決賽當日請務必攜帶貴校參賽之戲劇、動畫 DVD、VCD 片或隨身碟以為備用。並請事先測試該 DVD、VCD 片或隨身碟是否可以正常播放。
6. 交通方式請參看本校網頁。網址如下：  
<http://www.tpcu.edu.tw/ezfiles/0/1000/img/6/49043520.pdf>  
(首頁→訪客→校園簡介→交通路線)

## 十五、 決賽評選：

1. 主辦單位於初賽收件後，將以隱匿校名之方式，委請數位初選評審委員，就報名隊伍所提供之光碟內影片聲音檔，評選出進入決賽之隊伍。進入決賽之隊伍數由評選委員據評分總分依序排名。總隊伍數上限為 12 隊。(主辦單位依評審意見，保留隊伍數調整之權利)
2. 評審委員：聘請產、官、學界人士擔任評審。
3. 總分以第十三項決賽(評分項目)總和之分數，加算第九之 4、5、6 項(測試影片、麥克風等之時間是否超過、演出時間是否不符規定、是否違規明示或暗示校名)分數後，為比賽最後總分。
4. 名次以總積分之高低排序，由評審委員裁決得獎名單。
5. 決賽當日賽後立即進行頒獎。
6. 評選團體優勝六名，給予獎勵。
7. 主辦單位可視實際參賽隊伍數，增減優勝隊伍數。
8. 另給予表現優良之個人參賽者獎勵。

## 十六、 獎勵項目：

1. 主修日語組與非主修日語組分別獎勵。
2. 獎金依募款與贊助單位提供之金額而定。

### 團體獎

第一名：頒發獎狀，獎金

第二名：頒發獎狀，獎金

第三名：頒發獎狀，獎金

第四名：頒發獎狀

第五名：頒發獎狀

第六名：頒發獎狀

觀眾票選最佳團體獎：頒發獎狀

個人獎—優秀配音員獎第一至第十名，每人頒發獎狀

### 十七、 注意事項：

1. 請確實填寫報名資料，不得冒名參賽，否則一經查證屬實，取消比賽資格。若已領取獎勵者，主辦單位得予以追回，並取消其優勝資格，且發函告知該校。
2. 本辦法若有修正或補充，將於賽前 10 分鐘，公開說明之。
3. 若有同分情事，由評審討論裁決之。

### 十八、 專案負責人：

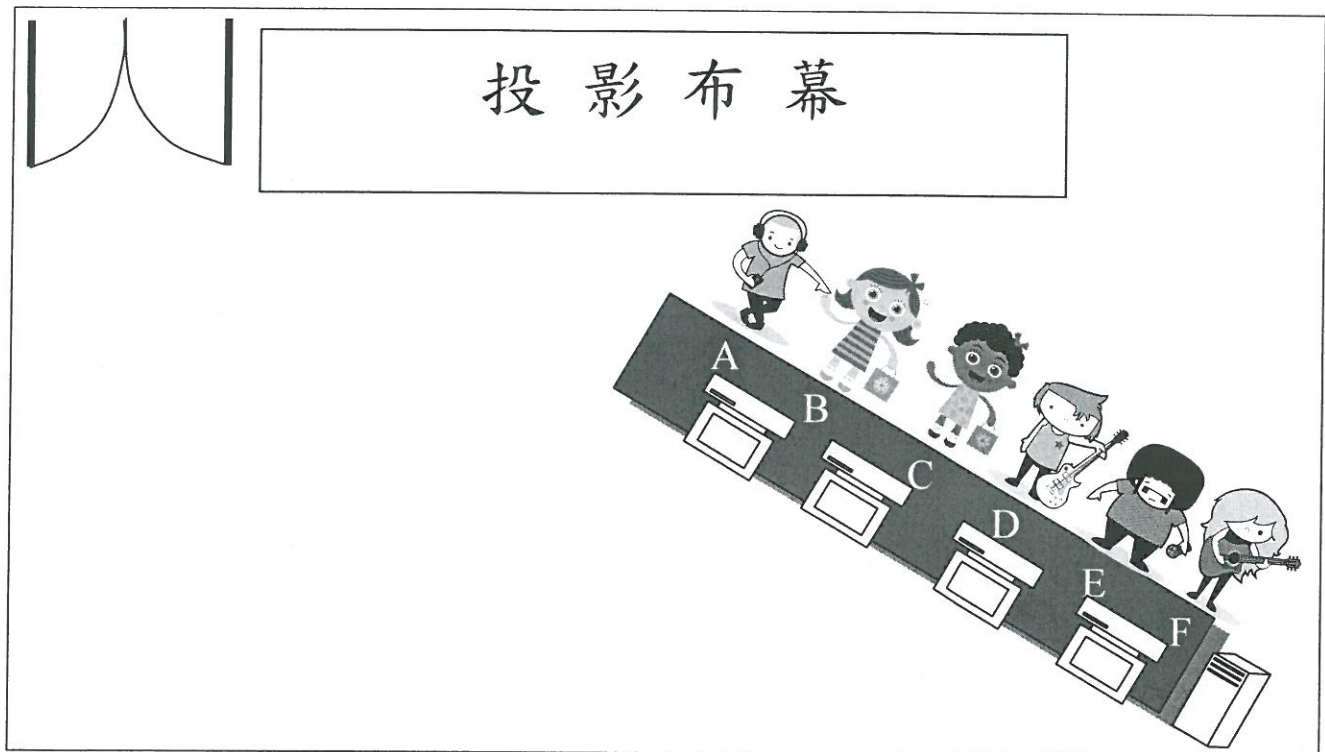
管美燕老師 [bishoujo.kuan@gmail.com](mailto:bishoujo.kuan@gmail.com) 行動電話：0935-905-955

程建文老師 [cloudandtree@yahoo.com.tw](mailto:cloudandtree@yahoo.com.tw) 行動電話：0922-30-8080

專案助理 廖苡伶同學 [minjong520@gmail.com](mailto:minjong520@gmail.com) 行動電話：0975-151-293

應用外語系電話：(02)2892-7154 分機 7301 或 7302

### 十九、 比賽現場參賽者站立位置圖：



### 二十、 備註：

1. 若不符合本比賽辦法之規定者，主辦單位有權保留其參賽資格。
2. 本規則若有未盡事宜，得適時修正補充之，並於比賽前公開說明規則。
3. 本次比賽相關相片，可加入臉書「全國大學生日語配音比賽」粉絲團瀏覽。

## Q&A

|                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Q1：資格部分—如果是外籍生、陸生、僑生，是否具有報名參賽的資格呢？                                                                         |
| A1：目前本比賽以鼓勵本地生學習日語，展現練習日語的成果為主。故暫時未開放外籍生、陸生、僑生與賽(若具有中華民國國籍者則可參加)。                                          |
| Q2：資格部分—六足歲以後，曾在日本連續住滿1年以上，或曾於日僑學校就讀兩年以上者，為什麼不具參加資格呢？                                                      |
| A2：六足歲以後，曾在日本連續住滿1年以上，或曾於日僑學校就讀兩年以上者，在日語(發音等)程度上，可能具有較佳能力。若參賽，對於在地學習日語的同學具有排擠作用，故保留其參賽資格。                  |
| Q3：組成部分—同一位學生可以跨校、跨隊或跨組參賽嗎？                                                                                |
| A3：為讓更多同學有機會參加，因此同一名學生僅能報名一隊參賽。例如，若報名了某校主修日語組，即不得同時報名該校非主修日語組；亦不得跨校報名。                                     |
| Q4：組成部分—同一隊隊員裡面只有一位主修日語者，其餘皆為非主修日語組，應該報名那一組呢？                                                              |
| A4：隊員裡面只要有主修日語組之同學，則不得報名非主修日語組之比賽。                                                                         |
| Q5：公播版部分—參賽之影片一定要是辦法裡面所列之公播版影片其中之一嗎？                                                                       |
| A5：是的。若報名時挑選的影片不是本校已有公播版權之影片，將不符報名資格。主辦單位可依據辦法排除其參賽資格。                                                     |
| Q6：音效部分—配音之原影片內的配樂可以照樣使用嗎？                                                                                 |
| A6：可以。但是該音樂裡面，不可含有其他的特效聲音。                                                                                 |
| Q7：報名部分—為什麼需要蓋印學校關防大印呢？                                                                                    |
| A7：由於每校可報名主修組及非主修組各兩隊參加競賽，為避免各系或同學未經過學校程序而自行報名，導致該校發生超過上限隊伍數的狀況，因此希望各隊伍乃經由學校核可報名。一方面是向校方報備，一方面請校方掌控參加之隊伍數。 |
| Q8：報名部分—指導老師必須是校內專任老師嗎？可以有兩位以上的指導老師嗎？                                                                      |
| A8：指導老師乃指導配音隊伍之發音、練習等，不論專任或兼任老師皆可。兩位指導老師列名亦可。指導老師的人數儘可能在兩名以內。                                              |
| Q9：報名部分—報名表內劇中之「角色名字」和「稱謂」有什麼不同嗎？                                                                          |
| A9：以「花田一路」為例，一路的爺爺「角色名字」是「花田德路郎」，也就是他的全名。劇中包括一路還有其他家人都是叫他「おじいちゃん」，所以他的「稱謂」就是「おじいちゃん」。                      |
| Q10：報名部分—報名時若恰巧遺失學生證，應如何處理呢？                                                                               |
| A10：請向學校申請「在學證明書」，連同紙本報名表郵寄至主辦單位。                                                                          |



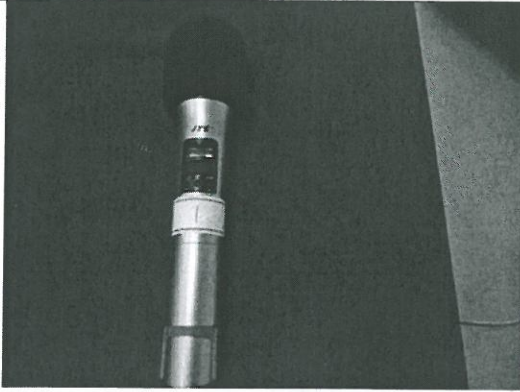
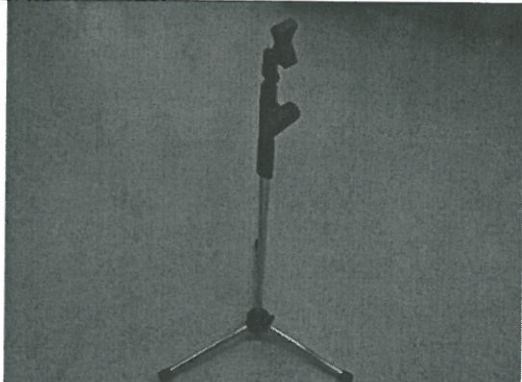
10/27

|                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Q11：報名部分—傳寄電子檔報名表後，主辦單位會回覆什麼內容呢？                                                                                                                                        |
| A11：主辦單位在收到電子檔報名表後，會初步核對報名資料。回信給隊伍聯絡人時，會說明收到哪些報名資料，有無缺漏什麼資料等訊息。                                                                                                         |
| Q12：評分標準部分—為什麼「音效」不得使用電子合成的音效呢？                                                                                                                                         |
| A12：此項競賽除了在意語發音、聲音情感表現及流暢度之外，希望同學能發揮想像力及創造力，利用身邊的道具製造背景效果音效，音效占分為 10%。如果同意使用電子合成音效的話，擔心可能會變成電子合成音效大賽。                                                                   |
| Q13：影片檔部分—可以將背景音樂與比賽用之影像檔結合，於比賽時同時播放嗎？                                                                                                                                  |
| A13：比賽時影片會設定成「靜音」，因此無法在同一部電腦裡同時播放影像及結合在一起的背景音樂。請使用其他方式存檔(存載於光碟或 MP3 等)以播放背景音樂。                                                                                          |
| Q14：決賽部分—決賽劇目公告 3 天後，雖然進入決賽，但卻未收到「決賽通知」時，應該如何處理呢？                                                                                                                       |
| A14：請再次確認聯絡人的信箱(包括：垃圾信件匣)裡有無「決賽通知」？若沒有，請以電話聯繫主辦單位之老師。                                                                                                                   |
| Q15：比賽錄影與攝影部分—比賽現場是否可以自行錄影與攝影呢？                                                                                                                                         |
| A15：由於版權問題及為了尊重各隊伍之權益，比賽進行時請勿錄影。隊伍進入比賽區尚未正式比賽前(測試麥克風時)，可委託他人拍照。但比賽一旦開始，請勿拍照，以免干擾了選手，影響選手表現。                                                                             |
| Q16：比賽錄影光碟部分—主辦單位錄製的影像檔會寄贈給參賽隊伍嗎？                                                                                                                                       |
| A16：主辦單位於現場錄製之各隊伍比賽實況的影像檔，將會於後製完畢後，寄贈給各參賽隊伍一片。                                                                                                                          |
| Q17：比賽錄影光碟部分—所收到主辦單位所錄製的比賽實況影像檔，可以放置到 Youtube 等影音媒體平台上嗎？                                                                                                                |
| A17：主辦單位所錄製的比賽實況影像檔，僅供參賽選手參考，以及觀摩其他隊伍的表現。影像本身包含了動畫或戲劇的影像、聲音，仍然有版權限制。請勿自行放置到 Youtube 等影音媒體平台上，以免被追究侵害版權之責。                                                               |
| Q18：比賽獎狀及獎金部分—獲獎者的獎狀及獎金在什麼時候可以收到呢？                                                                                                                                      |
| A18：主辦單位於比賽後會立即印製獲獎者的獎狀，並同時展開後製比賽實況的影像檔。由於獎狀印製後仍須送至學校文書組蓋印學校校名關防，預計總製作時間約莫二到三週。若提早製作完畢，則隨即寄送。<br>獎金部分則視整體活動核銷速度而定，約莫也是二到三週。惟核報獎金申請至會計室審核通過後，學校並非單筆處理匯款，而是每月固定日期集中匯款。預計是 |

比賽後一個半月左右可以收到獎金匯款。屆時請聯絡代表學生查核自己的金融帳戶。若兩個月之後仍未收到，請主動與主辦單位聯繫。

## 場地與設備器材

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |
| <p>決賽會場 場景一</p>                                                                     | <p>決賽會場 場景二</p>                                                                      |
|   |   |
| <p>選手競賽站立區一</p>                                                                     | <p>選手競賽站立區二</p>                                                                      |
|  |  |
| <p>選手競賽站立區三</p>                                                                     | <p>決賽會場 場景三</p>                                                                      |

|                                                                                     |                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|    |    |
| 手握麥克風                                                                               | 小蜜蜂麥克風                                                                               |
|    |    |
| 麥克風桌上立架                                                                             | 麥克風立地架                                                                               |
|  |  |
| 麥克風與立地架                                                                             | 音箱                                                                                   |

## 2016 年第九屆全國大學生日語配音比賽報名表

☐主修日語組☐非主修日語組

| 學校名稱            |      |        |     |      |    |                   |
|-----------------|------|--------|-----|------|----|-------------------|
| 戲劇.動畫配音<br>中文名稱 |      |        |     |      |    |                   |
| 戲劇.動畫配音<br>日文名稱 |      | (ふりがな) |     |      |    |                   |
| 指導老師            |      |        |     |      |    |                   |
| 姓名              | 服務系科 | 職稱     | 備註  |      |    |                   |
|                 |      |        |     |      |    |                   |
| 電話              |      |        |     |      |    |                   |
| 電子信箱            |      |        |     |      |    |                   |
| 參賽學生            |      |        |     |      |    |                   |
| 立位<br>編號        | 姓 名  | 系 科    | 年 級 | 劇 中  |    | 參賽個人獎<br>勾選欄(限3人) |
|                 |      |        |     | 角色名字 | 稱謂 |                   |
| A               |      |        |     |      |    |                   |
| B               |      |        |     |      |    |                   |
| C               |      |        |     |      |    |                   |
| D               |      |        |     |      |    |                   |
| E               |      |        |     |      |    |                   |
| F               |      |        |     |      |    |                   |
| 學生聯絡人           |      |        |     |      |    |                   |
| 姓名              | 系 科  | 年 級    | 備 註 |      |    |                   |
|                 |      |        |     |      |    |                   |
| 電 話             |      |        |     |      |    |                   |
| 電子信箱            |      |        |     |      |    |                   |

本人證明：本報名表上列所填各項資料屬實，並符合參賽資格(參賽之所有學生，於六足歲以後，皆未曾在日本連續住滿1年以上；或未曾於日僑學校就讀兩年以上)。如有不實，於賽前被發現，同意放棄參賽資格。賽後發現，則同意喪失受獎資格。

指導老師：\_\_\_\_\_ (簽名)

2016 . \_\_\_\_ . \_\_\_\_

\*當天是否備餐？

☐是    ☐葷(\_\_\_\_份)    ☐素(\_\_\_\_份)  
☐不需備餐

注意事項

- \*1. 請依比賽辦法，完成兩階段報名。
- \*2. 報名截止日期：2016 年 03 月 25 日(週五)  
(郵戳為憑)。
- \*3. 兩階段報名完成後，主辦單位將以電子郵件  
回覆報名結果。若於 2016 年 03 月 29 日(週二)  
以後仍未收到通知，請主動聯繫主辦單位確認。

學校關防(學校全名大印)蓋印處

14/21

※ 請附上學生證之正反面影本

A.

|            |            |
|------------|------------|
| 請貼學生證正面影印本 | 請貼學生證反面影印本 |
|------------|------------|

B.

|            |            |
|------------|------------|
| 請貼學生證正面影印本 | 請貼學生證反面影印本 |
|------------|------------|

C.

|            |            |
|------------|------------|
| 請貼學生證正面影印本 | 請貼學生證反面影印本 |
|------------|------------|

15  
23

D.

|            |            |
|------------|------------|
| 請貼學生證正面影印本 | 請貼學生證反面影印本 |
|------------|------------|

E.

|            |            |
|------------|------------|
| 請貼學生證正面影印本 | 請貼學生證反面影印本 |
|------------|------------|

F.

|            |            |
|------------|------------|
| 請貼學生證正面影印本 | 請貼學生證反面影印本 |
|------------|------------|

16/21

## 附表 (117 部影片)

## 臺北城市科技大學 公播版影片目錄 (117 部影片)

(編號 68 至 106 為 2016 年 1 月新增列之影片)

2016.02.03(三)

| 編號 | 日文劇名                                          | 中文譯名          | 導演           | 台灣代理   | 本館登錄號   |
|----|-----------------------------------------------|---------------|--------------|--------|---------|
| 01 | 阿修羅のごとく                                       | 宛如阿修羅         | 森田芳光         | 得利影視   | V005759 |
| 02 | あの夏、いちばん静かな海                                  | 那年夏天，寧靜的海     | 北野 武         | 原子映像   | V005683 |
| 03 | いま、会いにゆきます                                    | 現在，很想見你       | 土井裕泰         | 永盛電影   | V005293 |
| 04 | 大阪発 0:00<br>(Departing Osaka Station at 0:00) | 不思議 幸福列車      | 原田昌樹         | 山水國際娛樂 | V005775 |
| 05 | 逆境ナイン                                         | 功夫棒球          | 羽住英一郎        | 龍祥電影   | V005710 |
| 06 | クイール                                          | 再見了！可魯        | 崔 洋一         | 前景娛樂   | V005347 |
| 07 | 解夏                                            | 解夏            | 磯村一路         | 永盛電影   | V005289 |
| 08 | 佐賀のがばいばあちゃん                                   | 佐賀的超級阿嬤       | 倉內 均         | 雷公電影   | V005706 |
| 09 | 少女コミック                                        | 妹妹・戀人         | 安藤 尋         | 麗台影業   | V005771 |
| 10 | 世界の中心で、愛をさけぶ                                  | 在世界中心呼喊愛情     | 行定勳          | 銘華國際   | V005294 |
| 11 | 千年女優                                          | 千年女優          | 今 敏          | 海鵬影業   | V005324 |
| 12 | 千里眼                                           | 千里眼           | 麻生 学         | 學者     | V005287 |
| 13 | タイヨウのウタ                                       | 午夜的陽光         | 小泉德宏         | 群體工作室  | V005708 |
| 14 | 着信アリ Final                                    | 鬼來電           | 三池崇史         | 環球     | V005679 |
| 15 | 東海道お化け道中                                      | 角川百鬼抄系列-東海道驚魂 | 安田公義<br>黑田義之 | 台灣角川   | V005805 |

12/23

|    |                                |                      |          |            |                     |
|----|--------------------------------|----------------------|----------|------------|---------------------|
| 16 | 涙そうそう                          | 淚光閃閃                 | 土井<br>裕泰 | 福斯<br>中環   | V005779             |
| 17 | NiTaBoh 仁多坊-<br>津輕三味線始祖が<br>外伝 | 津輕三味線<br>始祖外傳        | 西澤<br>昭男 | 弘恩<br>動畫   | V005689             |
| 18 | 日本沈没                           | 日本沉沒                 | 樋口<br>真嗣 | 龍祥<br>電影   | V005709             |
| 19 | 花田少年史<br>(1-25 話)              | 花田少年史<br>卡通版(1-25 回) | 水田<br>伸生 | 群體<br>工作室  | V005788~<br>V005791 |
| 20 | 武士の一分                          | 武士的一分                | 山田<br>洋次 | 中環<br>福斯   | V005778             |
| 21 | フラガール<br>(Hula Girls)          | 扶桑花女孩                | 李相日      | 群體<br>工作室  | V005777             |
| 22 | 妖怪百物語                          | 角川百鬼抄系列-<br>妖怪百物語    | 安田<br>公義 | 台灣<br>角川   | V005803             |
| 23 | 妖怪大戦争                          | 角川百鬼抄系列-<br>妖怪大戦争    | 黒田<br>義之 | 台灣<br>角川   | V005804             |
| 24 | 恋愛写真<br>もうひとつの物語               | 現在只想愛你               | 新城<br>毅彦 | 山水國<br>際娛樂 | V005780             |
| 25 | キューティーハニー<br>(Cutie Honey)     | 甜心戰士                 | 庵野秀明     | 鴻聯<br>國際   | V005794             |
| 26 | 自虐の詩                           | 自虐之詩                 | 堤幸彦      | 威視<br>電影   | V005862             |
| 27 | 「L」プロジェクト<br>メンバーズM            | 死亡筆記本<br>L：最終回の 23 日 | 中田秀夫     | 天空<br>傳媒   | V005864             |
| 28 | 犬と私の 10 の約束                    | 與狗狗 10 個約定           | 本木克英     | 中環<br>公司   | V005904             |
| 29 | 花より男子<br>ファイナル                 | 流星花園：<br>皇宮的秘密       | 石景康晴     | 山水<br>國際   | V005906             |
| 30 | 僕の彼女は<br>サイボーグ                 | 我的機器人女友              | 郭在容      | 山水<br>國際   | V005907             |
| 31 | 余命の一ヶ月の<br>花嫁                  | 生命最後一個月的<br>花嫁       | 廣木隆一     | 群體娛<br>樂發行 | V005911             |
| 32 | ALWAYS<br>続・三丁目の夕日             | 再續幸福的三丁              | 吉岡秀隆     | 迪昇<br>影視   | V005930             |
| 33 | 明日の記憶                          | 明日的記憶                | 堤幸彦      | 迪昇<br>影視   | V005938             |

18/29

|    |                                  |                    |           |                          |         |
|----|----------------------------------|--------------------|-----------|--------------------------|---------|
| 34 | メトロ<br>地下鉄に乗って                   | 穿越時空・地下鐵           | 篠原哲雄      | 葦勝<br>國際                 | V005943 |
| 35 | おくりびと                            | 送行者~禮儀師的<br>樂章     | 瀧田<br>洋二郎 | 崗華<br>影視                 | V005950 |
| 36 | ぼくの<br>おばあちゃん                    | 阿嬤的幸福留言            | 榊 英雄      | 昇龍<br>數位                 | V005951 |
| 37 | あの夏、<br>いちばん静かな海                 | 那年夏天寧靜的海           | 北野 武      | 原子<br>映象                 | V006016 |
| 38 | 歩いても<br>歩いても                     | 横山家之味              | 是枝裕和      | 原子<br>映象                 | V006023 |
| 39 | ドラえもん<br>のび太と<br>翼の勇者たち          | 哆啦A夢 電影版-<br>翼之勇者  | 芝山 努      | 佳鑫<br>國際                 | V006031 |
| 40 | ドラえもん<br>のび太と<br>ラビリンス<br>ブリキの迷宮 | 哆啦A夢 電影版-<br>迷宮之旅  | 芝山 努      | 佳鑫<br>國際                 | V006032 |
| 41 | ドラえもん<br>のび太と<br>プラネット<br>アニマル惑星 | 哆啦A夢 電影版-<br>惑星之迷  | 芝山 努      | 佳鑫<br>國際                 | V006033 |
| 42 | ドラえもん<br>のび太と<br>夢幻三劍士           | 哆啦A夢 電影版-<br>夢幻三劍士 | 芝山 努      | 佳鑫<br>國際                 | V006034 |
| 43 | ドラえもん<br>のび太と<br>ロボット王国          | 哆啦A夢 電影版-<br>機器人王國 | 芝山 努      | 佳鑫<br>國際                 | V006035 |
| 44 | クローズ ZERO 2                      | 漂ノ男子漢 2            | 三池崇史      | 迪昇數<br>位影視               | V006575 |
| 45 | ウミザル                             | 海猿首部曲：<br>夢想啟航     | 羽住<br>英一郎 | 飛行國<br>際視聽<br>股份有<br>限公司 | V005639 |
| 46 | ウミザル 2                           | 海猿二部曲：<br>即刻救援     | 羽住<br>英一郎 | 飛行國<br>際視聽<br>股份有<br>限公司 | V006540 |

19  
23

|    |                                         |                   |                      |                          |                         |
|----|-----------------------------------------|-------------------|----------------------|--------------------------|-------------------------|
| 47 | ウミザル3                                   | 海猿 3D :<br>最終話    | 羽住<br>英一郎            | 台聖<br>多媒體                | V006541                 |
| 48 | はんおち                                    | 半自白               | 佐佐部清                 | 飛行國<br>際視聽<br>股份有<br>限公司 | V006566                 |
| 49 | こくはく                                    | 告白                | 中島哲也                 | 迪昇數<br>位影視               | V006557                 |
| 50 | 長い散歩                                    | 幸福在路上             | 奥田瑛二                 | 嘉勳實<br>業有限<br>公司         | V006559                 |
| 51 | 沈まぬ太陽                                   | 不沉的太陽             | 若松節朗                 | 輝洪<br>開發                 | V006556                 |
| 52 | ブラック会社に勤<br>めてるんだが、も<br>う俺は限界かもし<br>れない | 老闆好黑              | 佐藤祐市                 | 飛行國<br>際視聽<br>股份有<br>限公司 | V006544                 |
| 53 | 八田與一                                    | 八田與一              | 石黒 昇                 | 迪昇數<br>位影視               | V006219                 |
| 54 | 着信アリ 2                                  | 鬼來電 2             | 塚本連平                 | 台灣<br>角川                 | V006434                 |
| 55 | ドルフィンブルー<br>フジ、<br>もういちど宙へ              | 海豚奇蹟              | 前田 哲                 | 昇龍<br>數位                 | V005991                 |
| 56 | 花ざかりの<br>君たちへ                           | 花漾少男少女            | 長澤雅彦                 | 昇龍<br>數位                 | V006000                 |
| 57 | 火垂るの墓                                   | 螢火蟲之墓             | 日向寺太郎                | 理大<br>國際<br>多媒體          | V005970                 |
| 58 | 釣りキチ三平                                  | 天才小釣手             | 瀧田洋二郎                | 巨圖<br>科技                 | V00<br>6042~V00<br>6057 |
| 59 | パコと魔法の絵本                                | 幸福的魔法繪本           | 中島哲也                 | 山水國<br>際娛樂               | V006061                 |
| 60 | ザ・ダイヤモンド<br>ダスト・リベリオ<br>ン               | 死神劇場版:<br>鑽石星塵的反叛 | 阿部記之                 | 采昌<br>多媒體                | V006635                 |
| 61 | 東京狂想曲                                   | 東京狂想曲             | 奉俊昊<br>李歐卡霍<br>米歇爾高迪 | 山水國<br>際娛樂               | V006225                 |
| 62 | のだめカンタービレ                               | 交響情人夢前篇           | 武内英樹                 | 威視<br>電影                 | V006134                 |

20/23

|    |                      |            |      |               |         |
|----|----------------------|------------|------|---------------|---------|
| 63 | のだめカンタービレ            | 交響情人夢後篇    | 武内英樹 | 威視電影          | V006135 |
| 63 | それでもボクはやってない         | 嫌猪手事件簿     | 周防正行 | 佳映娛樂          | V006318 |
| 64 | 旭山動物園物語<br>ペンギンが空をとぶ | 搶救旭山動物園    | 津川雅彦 | 采昌多媒體         | V006324 |
| 65 | 崖の上のポニョ              | 崖上的波妞      | 宮崎 駿 | 博偉            | V006062 |
| 66 | 受験のシンデレラ             | 東大灰姑娘      | 和田秀樹 | 昇龍數位          | V005992 |
| 67 | ブタがいた教室              | 和豬豬一起上課的日子 | 前田 哲 | 威望國際          | V006295 |
| 68 | ペコロスの母に会いに行く         | 去看小洋蔥媽媽    | 森崎東  | 天馬行空          | V007495 |
| 69 | チチを撮りに               | 幫老爸拍張照     | 中野量太 | 佳映            | V007503 |
| 70 | だいじょうぶ<br>3 組        | 沒問題三班      | 廣木隆一 | 天馬行空          | V007510 |
| 71 | 利休にたずねよ              | 一代茶聖千利休    | 長崎俊一 | 天馬行空          | V007515 |
| 72 | 希望の國                 | 希望之國       | 園子溫  | 佳映            | V007560 |
| 73 | 小さいうち                | 東京小屋的回憶    | 山田洋次 | Ifilm<br>傳影互動 | V007562 |
| 74 | 終わらない青               | 永無止盡的悲傷    | 緒方貴臣 | 台聖            | V007554 |
| 75 | レンタネコ                | 吉貓出租       | 荻上直子 | 傳影互動          | V007557 |
| 76 | カノジョは嘘を<br>愛しすぎて     | 她愛上了我的謊    | 小泉德宏 | 鴻聯國際          | V007558 |
| 77 | 武士の献立                | 武士的菜單      | 朝原雄三 | 海鵬            | V007567 |
| 78 | 科学忍者隊<br>ガッチャマン      | 科學小飛俠      | 佐藤東彌 | 采昌            | V007568 |
| 79 | 猫侍                   | 貓侍 電影版     | 山口義高 | 天馬行空          | V007569 |
| 80 | 神去なあなあ日常             | 哪啊哪啊~神去村   | 矢口史靖 | 天馬            | V007574 |
| 81 | テルマエ・ロマエ             | 羅馬浴場       | 武内英樹 | 傳影            | V007545 |
| 82 | 僕達急行 A 列車で<br>行こう    | 幸福特快車      | 森田芳光 | 山水            | V007533 |
| 83 | 100 回泣くこと            | 100 次的哭泣   | 廣木隆一 | 天馬            | V007534 |
| 84 | ボクたちの<br>交換日記        | 我們的交換日記    | 内村光良 | 采昌            | V007531 |
| 85 | ルームメイト               | 我的恐怖室友     | 古澤健  | 采昌            | V007528 |

21  
23

|     |                                   |                    |                           |          |         |
|-----|-----------------------------------|--------------------|---------------------------|----------|---------|
| 86  | ひまわりと<br>子犬の7日                    | 第七日的奇蹟             | 平松<br>惠美子                 | 海樂       | V007526 |
| 87  | そして父になる                           | 我的意外爸爸             | 是枝裕和                      | 傳影       | V007415 |
| 88  | 猫の恩返し                             | 貓的報恩               | 森田宏幸                      | 傳偉       | V007413 |
| 89  | 陽だまりの彼女                           | 向陽處的她              | 三木孝浩                      | 天馬       | V007409 |
| 90  | 奇跡のリンゴ                            | 這一生，至少當一次<br>傻瓜    | 中村義洋                      | 甲上       | V007399 |
| 91  | きいろいゾウ                            | 黃色大象               | 廣木隆一                      | 采昌       | V007385 |
| 92  | 脳男                                | 腦男                 | 瀧本智行                      | 得利       | V007387 |
| 93  | エクレール・<br>お菓子放浪記                  | 元氣泡芙               | 近藤明男                      | 佳映       | V007324 |
| 94  | しあわせのパン                           | 幸福的麵包              | 三島<br>有紀子                 | 天馬       | V007327 |
| 95  | 山桜                                | 山櫻                 | 篠原哲雄                      | 天馬       | V007328 |
| 96  | 食堂かたつむり                           | 蝸牛食堂               | 富永麻衣                      | 天馬       | V007335 |
| 97  | わが母の記                             | 我的母親手記             | 原田真人                      | 采昌       | V007338 |
| 98  | 約三十の嘘                             | 大約三十個謊言            | 大谷<br>健太郎                 | 輝洪<br>開發 | V007549 |
| 99  | ウミザル                              | 海猿：終極救援            | 羽住<br>英一郎                 | 甲上       | V007062 |
| 100 | ナルト-<br>ロード・トゥ・<br>ニンジャ           | 火影忍者劇場版：<br>忍者之路   | 伊達勇登                      | 威視       | V007061 |
| 101 | ワンピース<br>フィルム ゼット                 | 航海王：Z              | 長峯達也                      | 采昌       | V007103 |
| 102 | ラーメン侍                             | 拉麵武士               | 瀨木直貫                      | 飛行       | V007115 |
| 103 | 踊る大捜査線 THE<br>FINAL 新たな希望         | 大捜査線4：<br>終極偵查     | 本廣克行                      | 飛擎       | V007116 |
| 104 | JAPAN IN A DAY<br>ジャパン イン<br>ア デイ | 那天，3月11日           | フィリップ<br>マー<br>ティン<br>成田岳 | 飛行       | V007117 |
| 105 | 言の葉の庭                             | 言葉之庭               | 新海誠                       | 曼迪       | V007051 |
| 106 | ディア・ドクタ                           | 親愛的醫生              | 西川美和                      | 傳影       | V006086 |
| 107 | 千年女優                              | 千年女優               | 今 敏                       | 輝洪       | AJ0001  |
| 108 | 名探偵コナン-<br>世紀末の魔術師                | 名偵探柯南—<br>世紀末的魔術師  | こだま<br>兼嗣                 | 普威爾      | AJ0002  |
| 109 | 名探偵コナン-<br>天国へのカウント<br>ダウン        | 名偵探柯南—<br>往天國的倒數計時 | こだま<br>兼嗣                 | 普威爾      | AJ0003  |
| 110 | ワンピース<br>呪われた聖剣                   | 航海王—<br>被詛咒的聖劍     | 竹之内<br>和久                 | 佳鑫<br>國際 | AJ0004  |
| 111 | 新世紀<br>エヴァンゲリオン                   | 福音戰士<br>新劇場版：序     | 庵野秀明                      | 普威爾      | AJ0005  |

22/23

|     |                                               |                               |      |    |        |
|-----|-----------------------------------------------|-------------------------------|------|----|--------|
| 112 | ファイナル<br>ファンタジー7                              | 太空戰士7—<br>神靈降子                | 野村哲也 | 威翰 | AJ0006 |
| 113 | 超劇場版<br>ケロロ軍曹                                 | Keroro 軍曹<br>劇場版              | 佐藤順一 | 曼迪 | AJ0007 |
| 114 | 超劇場版<br>ケロロ軍曹 2—<br>深海のプリンセス<br>であります         | Keroro 軍曹<br>劇場版 2—<br>深海的公主  | 佐藤順一 | 曼迪 | AJ0008 |
| 115 | 超劇場版<br>ケロロ軍曹 3—<br>ケロロ対ケロロ<br>天空大決戦<br>であります | Keroro 軍曹<br>劇場版 3—<br>天空大決戦  | 佐藤順一 | 曼迪 | AJ0009 |
| 116 | 超劇場版<br>ケロロ軍曹 4—<br>撃侵<br>ドラゴン<br>ウォリアーズ      | Keroro 軍曹<br>劇場版 4—<br>龍勇士的逆襲 | 佐藤順一 | 曼迪 | AJ0010 |
| 117 | 超劇場版<br>ケロロ軍曹 5—<br>誕生！究極ケロロ<br>奇跡の時空島        | Keroro 軍曹<br>劇場版 5—<br>奇跡時空島  | 佐藤順一 | 曼迪 | AJ0011 |

備註：編號為「V」開頭者為本校圖書館藏之公播版影片，共 106 部；

編號為「AJ」開頭者為本系圖書室藏之公播版影片，共 11 部。全部共 117 部。